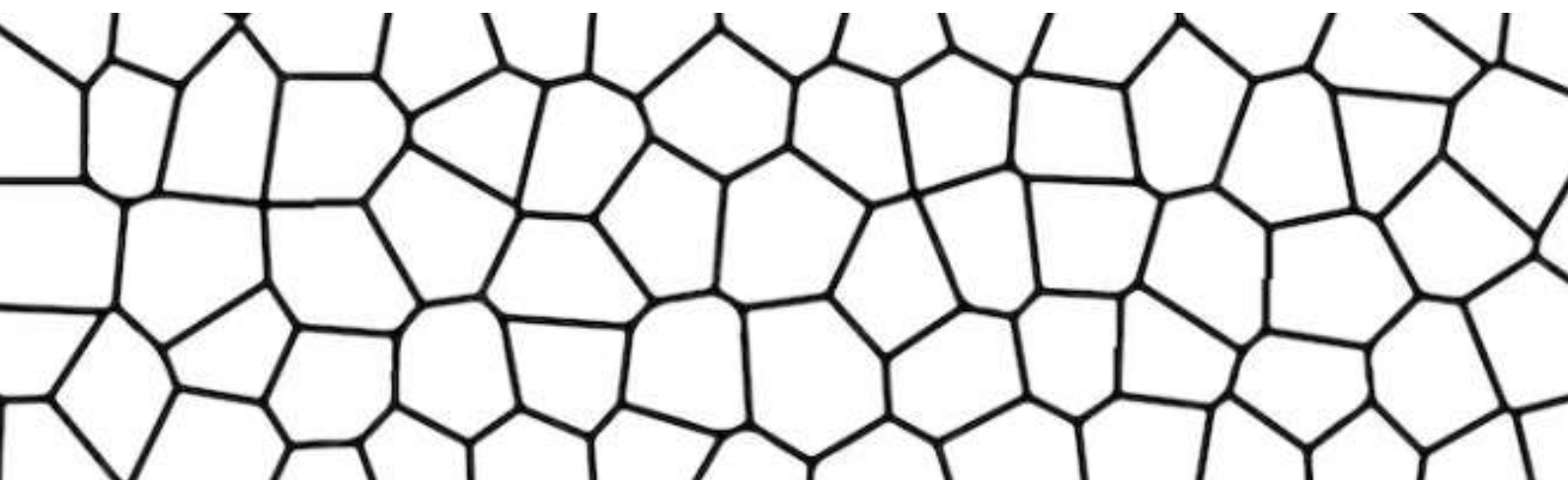


X CONCURSO DE MURALES SUMINISTROS LAR

IES PRAIA BARRAÑA
CURSO 2023-2024



Sobre o concurso

Este ano Suministros Lar concedeunos de novo a honra de poder participar no 10º Concurso de Murais de Azulexos, cuxo tema nesta ocasión xira en torno ás mulleres da época da emigración. Este será o 5º ano que participamos no concurso. Mediante sorteo asignóusenos o oficio de costureira.

Sobre el concurso

Este año Suministros Lar nos ha concedido de nuevo el honor de poder participar en el 10º Concurso de Murales de Azulejos, cuyo tema en esta ocasión gira en torno a las mujeres de la época de la emigración. Este será el 5º año que participamos en el concurso.

Mediante sorteo se nos asignó el oficio de costurera.

About the Contest

This year, Suministros Lar once again granted us the honor of participating in the 10th Tile Mural Contest, whose theme this time revolves around the women of the emigration era. This will be our 5th year participating in the contest.

By lottery, we were assigned the profession of seamstress.



O tema: As mulleres da época da emigración.

Nos anos da emigración masiva, o oficio de costureira volveuse esencial nas aldeas de España, onde as mulleres quedaron a cargo dos seus fogares mentres os homes partían na procura dunha vida mellor.

Nunha pequena aldea galega, en plena época de emigración, a casa de Maruxa estaba chea de recordos e silencios. Co seu esposo en América, ela dedicábase ao oficio da costura, transformando anacos de tea en vestidos e abrigos para soste-lo seu fogar. Pero o que máis chamaba a atención na súa casa era unha boneca de trapo que parecía cobrar vida ao anoitecer.

Á luz da vela, a boneca, feita de retallos de amor e esperanza, comezaba a coserse a si mesma. Os seus pequenos dedos de tea manexaban a agulla con destreza, reparando os desgarróns do seu corpo gastado. Maruxa, que confeccionara a boneca para o seu fillo pequeno, observaba en silencio, atopando consolo no misterioso espectáculo.

A boneca, con cada puntada, parecía contar a historia das mulleres que quedaron atrás, sostendo os seus fogares con fíos de fortaleza e sacrificio. Coseéndose a si mesma, mostraba que, aínda que os seus homes estivesen lonxe, elas atopaban a maneira de seguir adiante, remendando os seus propios corazóns rotos.

Cada mañá, Maruxa atopaba a boneca perfectamente reparada e sorría, sabendo que o seu espírito e o de moitas outras mulleres se reflectía nesa pequena figura de trapo. Era un símbolo de resistencia e esperanza, un recordatorio de que, aínda que os camiños se separasen, o amor e a determinación sempre atoparían a maneira de manterse unidos.





El tema: Las mujeres de la época de la emigración.

En los años de la emigración masiva, el oficio de costurera se volvió esencial en las aldeas de España, donde las mujeres quedaron a cargo de sus hogares mientras los hombres partían en la búsqueda de una vida mejor.

En una pequeña aldea gallega, en plena época de emigración, la casa de Maruxa estaba llena de recuerdos y silencios. Con su esposo en América, ella se dedicaba al oficio de la costura, transformando trozos de tela en vestidos y abrigos para sostener su hogar. Pero lo que más llamaba la atención en su casa, era una muñeca de trapo que parecía cobrar vida al anochecer.

A la luz de la vela, la muñeca, hecha de retazos de amor y esperanza, comenzaba a coserse a sí misma. Sus pequeños dedos de tela manejaban la aguja con destreza, reparando los desgarrones de su cuerpo gastado. Maruxa, que había confeccionado la muñeca para su hijo pequeño, observaba en silencio, encontrando consuelo en el misterioso espectáculo.

La muñeca, con cada puntada, parecía contar la historia de las mujeres que se quedaron atrás, sosteniendo sus hogares con hilos de fortaleza y sacrificio. Cosiéndose a sí misma, mostraba que, aunque sus hombres estuvieran lejos, ellas encontraban la manera de seguir adelante, remendando sus propios corazones rotos.

Cada mañana, Maruxa encontraba la muñeca perfectamente reparada y sonreía, sabiendo que su espíritu y el de muchas otras mujeres se reflejaba en esa pequeña figura de trapo. Era un símbolo de resistencia y esperanza, un recordatorio de que, aunque los caminos se separaran, el amor y la determinación siempre encontrarían la manera de mantenerse unidos.



The Theme: Women of the Emigration Era

During the years of mass emigration, the profession of seamstress became essential in the villages of Spain, where women remained in charge of their homes while the men left in search of a better life.

In a small Galician village, during the peak of emigration, Maruxa's house was filled with memories and silences. With her husband in America, she dedicated herself to sewing, transforming pieces of fabric into dresses and coats to support her household. But the most remarkable thing in her house was a rag doll that seemed to come to life at night.

By candlelight, the doll, made from scraps of love and hope, began to sew itself. Its small fabric fingers skillfully handled the needle, mending the tears in its worn body. Maruxa, who had made the doll for her young son, watched in silence, finding solace in the mysterious spectacle.

The doll, with each stitch, seemed to tell the story of the women left behind, supporting their households with threads of strength and sacrifice. By sewing itself, it showed that even though their men were far away, they found a way to carry on, mending their own broken hearts.

Every morning, Maruxa found the doll perfectly repaired and smiled, knowing that her spirit and that of many other women were reflected in that small rag figure. It was a symbol of resilience and hope, a reminder that although paths may separate, love and determination always find a way to stay connected.



PROXECTO

O traballo foi desempeñado polo alumnado da materia de Expresión Artística de 4º de ESO (un total de 13 alumnos e alumnas de 4º A e 4º B) O número de horas semanais dedicadas é de 3. O primeiro paso foi buscar ideas para levar a cabo, realizando bosquexos e debatendo en clase diferentes ideas. Cada un dos alumnos e alumnas realizou a súa propia proposta de deseño. Este proceso en si, ocupou 3 semanas do segundo trimestre. Unha vez realizado, decidimos cal era a mellor proposta a desenvolver, entre todos os deseños. Tras a formación impartida polo noso compañeiro Pascual Vidal, que xa coñecía o proceso para desempeñar o traballo, (incluída a súa técnica de "untar nocilla") comezamos a executar o mosaico a última semana de marzo. É un procedemento lento e laborioso, polo que ao principio avanzamos moi devagar. Tivemos que quedar algunhas tardes en horario extraescolar para ver progresos e poder rematar a tempo. As últimas semanas foron un verdadeiro sprint. Ademais algúns alumnos de 1º de Bacharelato da materia de Volumen, aportaron o seu gran de area e axudaron nalgunhas sesións no pegado de azulexos.



PROYECTO

El trabajo ha sido desempeñado por el alumnado de la materia de Expresión Artística de 4º de ESO (un total de 13 alumnos y alumnas de 4º A y 4º B)

El número de horas semanales dedicadas es de 3.

El primer paso fue buscar ideas para llevar a cabo, realizando bocetos y debatiendo en clase diferentes ideas.

Cada uno de los alumnos y alumnas realizaron su propia propuesta de diseño. Este proceso en sí, ocupó 3 semanas del segundo trimestre.

Una vez realizado, decidimos cual era la mejor propuesta a desarrollar, entre todos los diseños.

Tras la formación impartida por nuestro compañero Pascual Vidal, que ya conocía el proceso para desempeñar el trabajo, (incluida su técnica de "untar nocilla") comenzamos a ejecutar el mosaico la última semana de marzo.

Es un procedimiento lento y laborioso, por lo que al principio avanzamos muy despacio. Tuvimos que quedar algunas tardes en horario extraescolar para ver progresos y poder terminar a tiempo. Las últimas semanas fueron un verdadero spring. Además algunos alumnos de 1º Bachillerato de la materia de Volumen, aportaron su granito de arena y ayudaron algunas sesiones en el pegado de azulejos.

PROJECT

The work was carried out by the students of the 4th-year Artistic Expression course (a total of 13 students from 4A and 4B).

The number of weekly hours dedicated is 3.

The first step was to seek ideas, sketching and debating different ideas in class.

Each student made their own design proposal. This process itself took 3 weeks of the second term.

Once completed, we decided which was the best proposal to develop among all the designs.

After training provided by our colleague Pascual Vidal, who already knew the process for performing the work (including his "spread Nutella" technique), we began executing the mosaic in the last week of March.

It is a slow and laborious process, so at first, we progressed very slowly. We had to stay some afternoons in extracurricular hours to see progress and finish on time. The last weeks were a real sprint. Additionally, some first-year high school students from the Volume course contributed their bit and helped in some sessions with gluing tiles.



Desenvolvemento e complicacións:

O tema: O azar sorriunos. Cando solicitamos participar no concurso, na nosa mente xa estaba o oficio da costura. Quizais porque é un dos oficios aos que tradicionalmente se dedicaron as mulleres, ou porque todos temos ao noso redor algún exemplo de muller valente, como Maruxa, que sacou adiante ás súas familias co seu marido fóra da casa (sexan emigrados ou embarcados).

O tempo: A técnica de trencadís é un dos procedementos que entraría dentro da educación lenta. Esa que é reflexiva, que ensina a pensar, reflexionar, facer pouco a pouco, a lume lento, no medio desta voráxine na que o mundo vai demasiado rápido. Precisamente o tempo é o que nos faltou, tendo que recorrer a horas extraescolares para rematar o traballo.

Desarrollo y complicaciones:

El tema: El azar nos ha sonreído. Cuando solicitamos participar en el concurso, en nuestra mente ya estaba el oficio de la costura. Quizás porque es uno de los oficios a los que tradicionalmente se han dedicado las mujeres, o porque todos tenemos a nuestro alrededor algún ejemplo de mujer valiente, como Maruxa, que ha sacado adelante a sus familias con su marido fuera de casa (ya sea emigrado o embarcado).

El tiempo: La técnica de trencadís es uno de los procedimientos que entraría dentro de la educación lenta. Esa que es reflexiva, que enseña a pensar, reflexionar, hacer poco a poco, a fuego lento, en medio de esta boráxine en la que el mundo va demasiado deprisa. Precisamente el tiempo es lo que nos ha faltado, teniendo que recurrir a horas extraescolares para terminar el trabajo.

Development and Complications:

The Theme: Luck smiled on us. When we applied to participate in the contest, we already had the profession of seamstress in mind. Perhaps because it is one of the professions traditionally undertaken by women, or because we all have around us an example of a brave woman, like Maruxa, who kept their families going with their husbands away (whether emigrated or embarked).

Time: The technique of *trencadís* is one of the procedures that would fall within slow education. It is reflective, teaches to think, reflect, do little by little, at a slow pace, amidst this whirlwind where the world goes too fast. Precisely, time was what we lacked, having to resort to extracurricular hours to finish the work.



Climatoloxía: Se o tempo xa é limitado, algunhas das sesións non foi posible dedicarlas ao traballo exterior por inclemencias meteorolóxicas. A choiva e o vento dificultaron o traballo nalgunhas xornadas.

O soporte: O formato deste ano, consistente no perfil feminino, limitou o deseño do mesmo, converténdose nun verdadeiro reto. No proceso de traballo, o que parecía complicado converteuse en oportunidade. O soporte ten tanta presenza, que foi complicado adaptar unha imaxe ao seu interior. Barallamos a idea de traballar co perfil ou empregalo só de marco. Ao final, todo quedou como nun soño...

Materiais: O material subministrado non se correspondía exactamente coas referencias que solicitaramos para a realización do mosaico. Faltaban algúns cores e subministráronnos outros que non pediramos. Non nos importou. Tiramos de creatividade e fomos adaptando o que tiñamos ás nosas necesidades.

Climatología: Si el tiempo ya es limitado, algunas de las sesiones no ha sido posible dedicarlas al trabajo exterior por inclemencias meteorológicas. La lluvia y el viento ha dificultado el trabajo en algunas jornadas.

El soporte: El formato de este año, consistente en el perfil femenino, ha limitado el diseño del mismo, convirtiéndose en un verdadero reto. En el proceso de trabajo, lo que parecía complicado se convirtió en oportunidad. El soporte tiene tanta presencia, que fue complicado adaptar una imagen a su interior. Barajamos la idea de trabajar con el perfil o emplearlo sólo de marco. Al final, todo quedó como en sueño...

Materiales: El material sumistrado no se correspondía exactamente con las referencias que habíamos solicitado para la realización del mosaico. Faltaban algunos colores y nos suministraron otros que no habíamos pedido. No nos importó. Tiramos de creatividad y fuimos adaptando lo que teníamos a nuestras necesidades.

Weather: If time is already limited, some sessions could not be dedicated to outdoor work due to bad weather. Rain and wind hindered the work on some days.

Support: This year's format, consisting of the female profile, limited the design, becoming a real challenge. During the work process, what seemed complicated turned into an opportunity. The support has such a presence that it was difficult to adapt an image to its interior. We considered the idea of working with the profile or using it only as a frame. In the end, everything turned out like a dream...

Materials: The supplied material did not exactly match the references we requested for the mosaic. Some colors were missing, and we were supplied with others we did not ask for. It didn't matter. We used creativity and adapted what we had to our needs.



Ubicación: Ao estar en Boiro, afastados de Cee, é complicado o desprazamento para realizar a formación, polo que amablemente Pascual Vidal nos explicou todo o que debiamos saber para levar a cabo o traballo. O mesmo ocorre para a asistencia da entrega de premios. Só unha parte do grupo participante puido asistir, xa que por motivos económicos non é posible o desprazamento de todo o grupo.

Compromiso: Como en todos os traballos en grupo, hai persoas que se involucran máis que outras. Isto sumado a que 13 persoas traballando ao mesmo tempo no mural, non é operativo, fixo que parte do grupo estivese máis motivado que o outro. A responsabilidade, a limpeza dos materiais, a execución, a dedicación, a iniciativa... son algúns dos criterios que se tiveron en conta á hora de valorar o traballo individualmente.

Lesións e outros: En todo momento buscou a seguridade no traballo, pero xurdiron algúns pequenos accidentes: pequenos cortes, caídas... non foi doado, pero mereceu a pena.

Ubicación: Al estar en Boiro, alejados de Cee, es complicado el desplazamiento para realizar la formación, por lo que amablemente Pascual Vidal nos explicó todo lo que debíamos saber para llevar a cabo el trabajo. Lo mismo ocurre para la asistencia de la entrega de premios. Solamente una parte del grupo participante pudo asistir, ya que por motivos económicos no es posible el desplazamiento de todo el grupo.

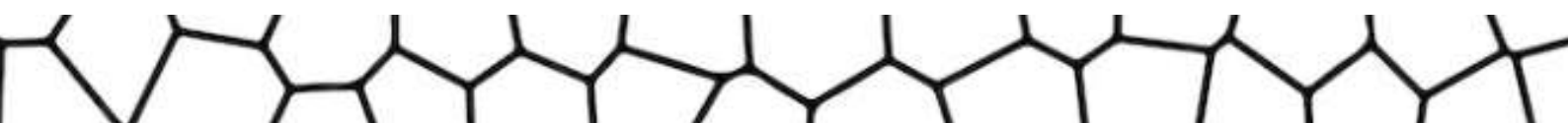
Compromiso: Como en todos los trabajos en grupo, hay personas que se involucran más que otras. Esto sumado a que 13 personas trabajando al mismo tiempo en el mural, no es operativo, hizo que parte del grupo estuviera más motivado que el otro. La responsabilidad, la limpieza de los materiales, la ejecución, la dedicación, la iniciativa... son algunos de los criterios que se tuvieron en cuenta a la hora de valorar el trabajo individualmente.

Lesiones y otros: En todo momento se ha buscado la seguridad en el trabajo, pero han surgido algunos pequeños accidentes: pequeños cortes, caídas... no ha sido fácil, pero ha merecido la pena.

Location: Being in Boiro, far from Cee, it is complicated to travel for training, so Pascual Vidal kindly explained everything we needed to know to carry out the work. The same applies to attending the awards ceremony. Only part of the participating group could attend since it is not economically feasible for the entire group to travel.

Commitment: As with all group work, some people get more involved than others. This, combined with 13 people working simultaneously on the mural, is not practical, so part of the group was more motivated than the other. Responsibility, material cleanliness, execution, dedication, initiative... are some of the criteria considered when evaluating the work individually.

Injuries and Others: Safety was sought at all times, but some minor accidents occurred: small cuts, falls... it was not easy, but it was worth it.



CONCLUSIÓNS E AGRADECEMENTOS:

Un ano máis estamos ante un proxecto que xera moitas didácticas e cobre parte de contidos relacionados coa Educación Artística. Con todo, o proceso é lento para desenvolver en poucas horas de clase, e como todo proxecto colectivo, hai moitos axentes implicados.

Grazas a **Suministros Lar S.A.** de Cee por organizar este fantástico concurso e en especial a **Tatiana Rodríguez**, a nosa ligazón coa organización, pola súa paciencia, bo humor e tesón.

A @s alumn@s de 4º de ESO A e B do **IES Praia Barraña** de Boiro que cursan Educación Artística por seren @s artífices desta obra.

A **Pascual Vidal González** por descubrinós o concurso, formarnos e apoiarnos en todo momento. A súa axuda foi imprescindible.

Grazas tamén a **Francisco Blanco Alcalde** e alumnado de 1º de Bacharelato por "botar unha man cando xa non había tempo".

Aos **xuíces** por prestarse a avaliar estes humildes traballos e apoiar este tipo de iniciativas.

E en xeral a calquera coa boa disposición necesaria para ler estas liñas. Agardamos que a obra sexa do voso agrado, grazas por tomar un tempo de atención a estes humildes estudantes e un gran saúdo.

María Magán Lampón



CONCLUSIONES Y AGRADECIMIENTOS:

Un año más estamos ante un proyecto que genera muchas didácticas y cubre parte de contenidos relacionados con la Educación Artística. Sin embargo el proceso es lento para desarrollar en pocas horas de clase, y como todo proyecto colectivo, hay muchos agente implicados.

Gracias a **Suministros Lar S.A.** de Cee por organizar este fantástico concurso y en especial a **Tatiana Rodríguez**, nuestro enlace con la organización, por su paciencia, buen humor y tesón.

A l@s alumn@s de 4º de ESO A y B del **IES Praia Barraña** de Boiro que cursan Educación Artística por ser los artífices de esta obra.

A **Pascual Vidal González** por descubrirnos el concurso, formarnos y apoyarnos en todo momento. Su ayuda ha sido imprescindible.

Gracias también a **Francisco Blanco Alcalde** y alumnado de 1º Bachillerato por "echar una mano cuando ya no había tiempo"

A los **jueces** por prestarse a evaluar estos humildes trabajos y apoyar este tipo de iniciativas.

Y en general a cualquiera con la buena disposición necesaria para leer estas líneas. Esperamos que la obra sea de vuestro agrado, gracias por tomar un tiempo de atención a estos humildes estudiantes y un gran saludo.

María Magán Lampón

CONCLUSIONS AND ACKNOWLEDGEMENTS:

Once again, we are facing a project that generates a lot of teaching and covers part of the content related to Artistic Education. However, the process is slow to develop in a few class hours, and like any collective project, many agents are involved.

Thanks to **Suministros Lar S.A.** from Cee for organizing this fantastic contest and especially to **Tatiana Rodríguez**, our liaison with the organization, for her patience, good humor, and perseverance.

To the 4A and 4B students of **IES Praia Barraña** de Boiro who take Artistic Education for being the creators of this work.

To **Pascual Vidal González** for introducing us to the contest, training us, and supporting us at all times. His help was indispensable.

Thanks also to **Francisco Blanco Alcalde** and the first-year high school students for "lending a hand when there was no time left."

To the **judges** for evaluating these humble works and supporting this type of initiative.

And in general, to anyone with the good disposition to read these lines. We hope you like the work, thank you for taking the time to pay attention to these humble students, and best regards.

María Magán Lampón



